



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO



大鬧天宮



外語教學與研究出版社



上海美術電影製片廠
SHANGHAI ANIMATION FILM STUDIO



大鬧天宮^上

上海美術電影製片廠 著 潘文捷 改寫



外語教學與研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

大闹天宫. 上 / 上海美术电影制片厂著; 潘文捷改写. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.11
(2016.1 重印)

(中国动画经典: 升级版)

ISBN 978-7-5135-5261-5

I. ①大… II. ①上… ②潘… III. ①动画—连环画—中国—现代 IV. ①J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 276009 号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田 王文字
封面设计 许 岚
封面绘图 王丁力
内文绘图 华鸿嘉伟 郑又亦 李红霞 余大芹
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京尚唐印刷包装有限公司
开 本 889×1194 1/16
印 张 2
版 次 2014 年 12 月第 1 版 2016 年 1 月第 3 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5261-5
定 价 12.80 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 252610001

绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了，也不是藏在电视里，成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，葫芦兄弟在，黑猫警长在，孙悟空和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

儿童文学作家 梅子涵



huā guǒ shān shàng yí kuài xiān shí jí tiān dì zhī jīng huá rì yuè zhī líng qì yùn
花 果 山 上，一 块 仙 石 集 天 地 之 精 华、日 月 之 灵 气，孕
yù chū yì zhī shí hóu shí hóu cōng míng yǒng gǎn shòu dào qún hóu yōng dài tā jiù shì
育 出 一 只 石 猴。石 猴 聪 明 勇 敢，受 到 群 猴 拥 戴，他 就 是
měi hóu wáng sūn wù kōng
美 猴 王 孙 悟 空。

zhè tiān sūn wù kōng dài
这 天，孙 悟 空 带

zhe qún hóu zài shuǐ lián dòng qián
着 群 猴 在 水 帘 洞 前
cāo liàn tā wǔ qǐ dà huán
操 练。他 舞 起 大 环
dāo shuí zhī dà dāo chéng shòu
刀，谁 知 大 刀 承 受
bú zhù tā de zhǎng lì jìng pā
不 住 他 的 掌 力，竟 啪
de yì shēng duàn wéi liǎng jié
的 一 声 断 为 两 截。



sūn wú kōng gǎn tàn dào

孙悟空 感叹道：“俺老孙连一件顺手的兵器都没有，

zhēn sǎo xìng

真扫兴！”这时，一只白须老猴走上前来，献计说：“大

wáng yào jiàn bīng qì

王要件兵器，倒也不难，但不知大王可去得了海里？”一听

zhè huà

这话，孙悟空挺起胸脯，说：“海里？俺老孙上天入地无

suǒ bù néng

所不能，哪里有不能去的地方？”



lǎo hóu yì lǚ hú xū shuō dào nà jiù hǎo bàn zhè pù bù xià miàn zhí tōng dōng
老猴一捋胡须，说道：“那就好办。这瀑布下面直通东

hǎi lóng gōng lì dài lǎo lóng wáng liú xià wú shù qí zhēn yì bǎo gè shì gè yàng de bīng qì
海龙宫，历代老龙王留下无数奇珍异宝，各式各样的兵器

gèng shì shǔ bú shèng shǔ hái pà jiè bú dào yí jiàn hǎo yòng de bīng qì ma
更是数不胜数，还怕借不到一件好用的兵器吗？”

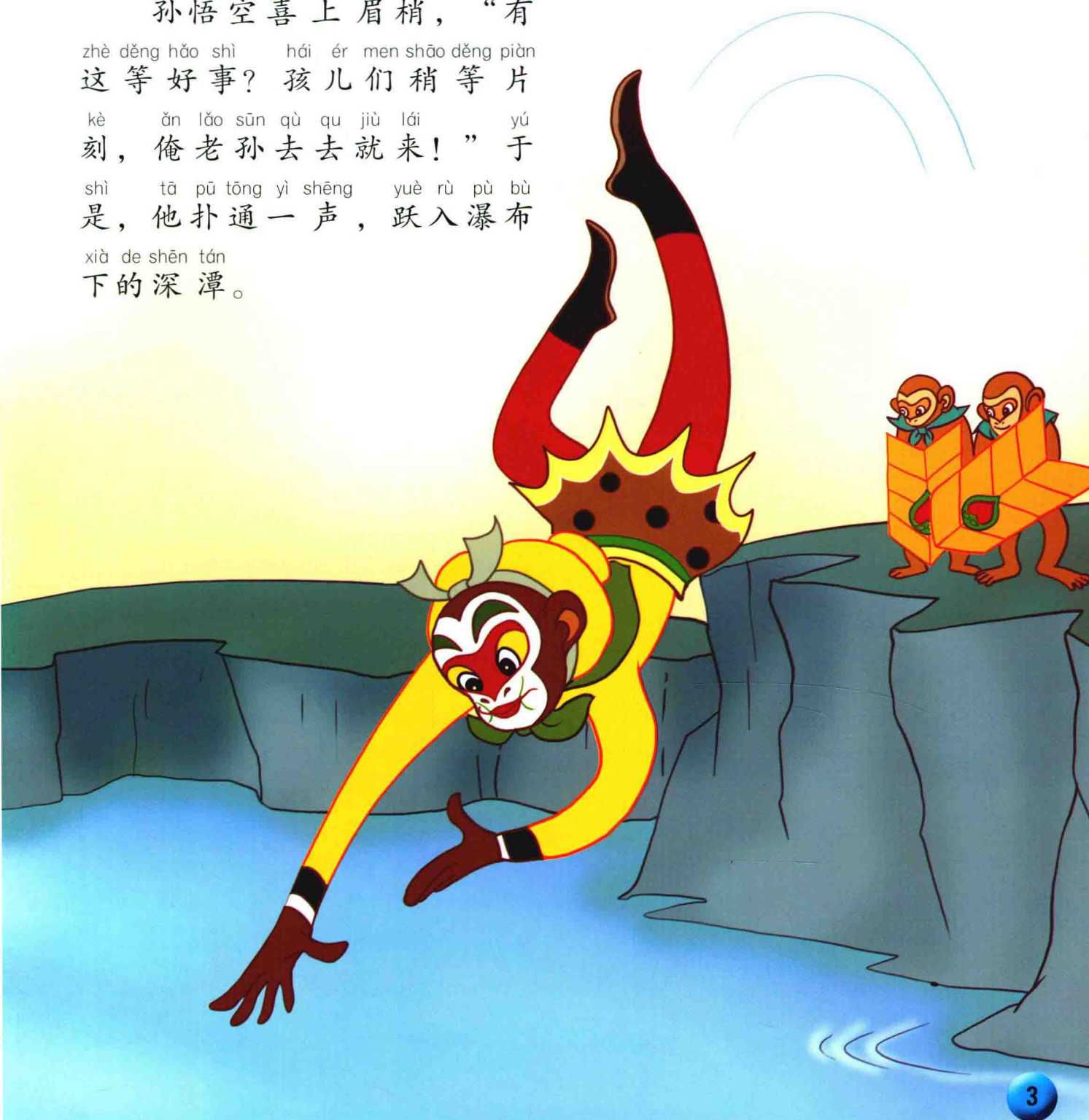
sūn wù kōng xǐ shàng méi shāo yǒu
孙悟空喜上眉梢，“有

zhè děng hǎo shì hái ér men shāo děng piàn
这等好事？孩儿们稍等片

kè ǎn lǎo sūn qù qù jiù lái yú
刻，俺老孙去去就来！”于

shì tā pū tōng yì shēng yuè rù pù bù
是，他扑通一声，跃入瀑布

xià de shēn tán
下的深潭。



sūn wù kōng yì kǒu qì yóu dào dōng hǎi jiàn dào wū guī xiā mǐ èr jiāng biàn
孙 悟 空 一 口 气 游 到 东 海， 见 到 乌 龟、 虾 米 二 将， 便
shuō ǎn lǎo sūn yào jiàn lǎo lóng wáng kuài kuài tōng bào jiàn zhè lái lù bù míng de
说：“俺老孙要见老龙王，快快通报！”见这来路不明的
máo hóu dà yán bù cán èr jiāng jiù yào kāi dǎ sūn wù kōng nǎ lǐ shì hǎo rě de tā yì
毛 猴 大 言 不 惭， 二 将 就 要 开 打。 孙 悟 空 哪 里 是 好 惹 的， 他 一
jiǎo tī fēi xiā mǐ liǎng bù kuà shàng guī bèi lè lìng wū guī gěi tā dài lù
脚 踢 飞 虾 米， 两 步 跨 上 龟 背， 勒 令 乌 龟 给 他 带 路。



wū guī hài pà bù gǎn bù tīng zhǐ hǎo tuó zhe sūn wù kōng lái dào lóng gōng bù děng
乌龟害怕，不敢不听，只好驮着孙悟空来到龙宫。不等
bǐng bào sūn wù kōng biàn chōng jìn lóng gōng tā xiào xī xī de shuō lǎo lín jū huā
禀报，孙悟空便冲进龙宫。他笑嘻嘻地说：“老邻居，花
guǒ shān sūn wù kōng tè lái xiàng nǐ jiè jiàn bīng qì shǐ shi lóng wáng zuò zài bǎo zuò shàng
果山孙悟空特来向你借件兵器使使。”龙王坐在宝座上
dǎ liang zhe sūn wù kōng ào màn de shuō wǒ dāng shì shén me shì xiā jiāng jūn ná
打量着孙悟空，傲慢地说：“我当是什么事，虾将军，拿
yì gēn qiāng lái gěi tā
一根枪来给他！”



xiā jiāng jūn hēng chī hēng chī káng lái yì gēn cháng qiāng sūn wù kōng bú xiè
虾将军哼哧哼哧扛来一根长枪，孙悟空不屑

dào zhè suàn shén me bīng qì tā qīng qīng yì zhé cháng qiāng jiù wān le
道：“这算什么兵器？”他轻轻一折，长枪就弯了。

lóng wáng dòng dà le yǎn jīng ràng rén ná lái sān qiān liù bǎi jīn de dà huán dāo sūn
龙王瞪大了眼睛，让人拿来三千六百斤的大环刀，孙

wù kōng jiē guò lái diǎn le diǎn lián lián yáo tóu
悟空接过来掂了掂，连连摇头。

lóng wáng chuī le chuī hú zi yòu ràng rén ná lái
龙王吹了吹胡子，又让人拿来

qī qiān èr bǎi jīn de fāng tiān jiàn sūn wù kōng qīng
七千二百斤的方天戟。孙悟空轻

sōng ná qǐ shǐ de hǔ hǔ shēng fēng
松拿起，使得虎虎生风，

shuō dào hái shì qīng le
说道：“还是轻了！”



lóng wáng jiàn zhuàng lián lián shuō lóng gōng zài wú qí tā bīng qì le
龙王见状，连连说龙宫再无其他兵器了。

sūn wù kōng zěn me huì qīng yì xiāng xìn lóng wáng yǎn zhū yí zhuǎn jì shàng
孙悟空怎么会轻易相信。龙王眼珠一转，计上

xīn lái tā lǐng zhe sūn wù kōng lái dào dōng hǎi de zuì shēn chù zhǐ zhe hēi àn
心来。他领着孙悟空来到东海的最深处，指着黑暗

chù gāo sǒng de jù zhù shuō dào zhè shì yǔ wáng zhì shuǐ shí liú xià
处高耸的巨柱，说道：“这是禹王治水时留下

lái de dìng hǎi shén zhēn dà xiān rú guǒ ná de dòng jiù sòng gěi
来的定海神针。大仙如果拿得动，就送给

dà xiān sūn wù kōng shàng qián yí kàn zhù zì shàng kè
大仙！”孙悟空上前一看，柱子上刻

zhe jǐ gè liú jīn dà zì rú yì jīn gū bàng zhòng
着几个鎏金大字：如意金箍棒，重

sān wàn liù qiān jīn
三万六千斤。





hǎo bǎo bèi kě xī cū le yì diǎnr sūn wù kōng huà yīn
“好宝贝！可惜粗了一点儿。”孙悟空话音
gāng luò jīn gū bàng jìng yuè biàn yuè xì sūn wù kōng bá qǐ jīn gū
刚落，金箍棒竟越变越细。孙悟空拔起金箍
bàng xìng gāo cǎi liè de wǔ le qǐ lái zhěng gè lóng gōng qǐng kè jiān
棒，兴高采烈地舞了起来，整个龙宫顷刻间
dì dòng shān yáo
地动山摇。





lóng wáng mù dòng kǒu dāi máng fǎn huǐ
龙王目瞪口呆，忙反悔

shuō zhè shì wǒ de zhèn hǎi zhī bǎo nǐ bù
说：“这是我的镇海之宝，你不
néng ná zǒu
能拿走！”

zhǐ yào wǒ ná de dòng jiù sòng gěi
“只要我拿得动，就送给
wǒ lǎo lóng wáng qǐ néng chū ěr fǎn ěr
我，老龙王岂能出尔反尔？”

shuō zhe sūn wù kōng bǎ jīn gū bàng biàn chéng
说着，孙悟空把金箍棒变成
xiù huā zhēn dà xiǎo fàng rù ěr duo nèi yí gè
绣花针大小，放入耳朵内，一个
jīn dòu fān chū le lóng gōng
筋斗翻出了龙宫。



lóng wáng bù gān xīn biàn pǎo dào yù huáng dà dì miàn qián kū sù shuō yāo hóu sūn
龙 王 不 甘 心 ， 便 跑 到 玉 皇 大 帝 面 前 哭 诉 ， 说 妖 猴 孙
wù kōng dà nào lóng gōng bà zhàn zhèn hǎi zhī bǎo rú guǒ bù jiāng tā chú qù lóng gōng
悟 空 大 闹 龙 宫 ， 霸 占 镇 海 之 宝 ， 如 果 不 将 他 除 去 ， 龙 宫
jiāng yǒng bù dé ān níng yù dì yí huò dào zhè yāo hóu shén me lái lì tài bái jīn
将 永 不 得 安 宁 。 玉 帝 疑 惑 道 ： “ 这 妖 猴 什 么 来 历 ？ ” 太 白 金
xīng qǐ zòu zhè yāo hóu shì wǔ bǎi nián qián dé dào de hóu jīng néng xiáng lóng fú hǔ
星 启 奏 ： “ 这 妖 猴 是 五 百 年 前 得 道 的 猴 精 ， 能 降 龙 伏 虎 ，
yí shān dǎo hǎi wàn suì qiè bù kě qīng shì
移 山 倒 海 ， 万 岁 切 不 可 轻 视 。”





yù dì chén sī piàn kè
玉帝沉思片刻，

shuō dào yǒu zhè děng shì
说道：“有这等事。

nǎ lù tiān jiāng qián qù shōu fú yāo hóu
哪路天将前去收服妖猴？”

tuō tǎ lǐ tiān wáng zhèng yào qǐng mìng tài
托塔李天王正要请命，太

bái jīn xīng qiǎng xiān yí bù shuō dào zhè
白金星抢先一步说道：“这

yāo hóu shén tōng guǎng dà bù rú zhào tā
妖猴神通广大，不如召他

shàng tiān gěi tā yí gè guān zuò jiāng tā yán jiā
上天，给他一个官做，将他严加

guǎn shù rú guǒ tā bù fú guǎn yě hǎo jiù dì qín ná yù dì jué de yǒu dào lǐ mìng
管束。如果他不听管，也好就地擒拿。”玉帝觉得有道理，命

tài bái jīn xīng xià fán xuān zhǐ
太白金星下凡宣旨。

què shuō sūn wù kōng cóng dōng hǎi huí lái
却说孙悟空从东海回来

hòu xiàng qún hóu xuàn yào xīn dé de bīng qì qún
后，向群猴炫耀新得的兵器。群

hóu wéi zhe jīn gū bàng kàn bù chū yǒu shén me tè
猴围着金箍棒，看不出有什么特

bié qī zuǐ bā shé de shuō zhè yǒu shén me xī
别，七嘴八舌地说：“这有什么稀

qí ” sūn wù kōng shuō nǐ men shǎn kāi
奇！”孙悟空说：“你们闪开！

biàn huà yīn gāng luò jīn gū bàng jiù biàn de
变！”话音刚落，金箍棒就变得

yòu gāo yòu dà rú tóng qíng tiān zhù yì bān zhí
又高又大，如同擎天柱一般，直

tōng yún xiāo qún hóu zé zé chēng qí fēn fēn kuā
通云霄。群猴啧啧称奇，纷纷夸

zàn shuō zhēn shì gè hǎo bǎo bèi
赞说：“真是个好宝贝！”



zhèng zài qún hóu huān hū zhī shí yì zhī xiǎo hóu bào gào shuō dà wáng tiān
正 在 群 猴 欢 呼 之 时 ， 一 只 小 猴 报 告 说 ： “ 大 王 ， 天
shàng xià lái le yí gè lǎo tóu er
上 下 来 了 一 个 老 头 儿 ！ ”

zhè lǎo tóu er bú shì bié rén zhèng shì tài bái jīn xīng tā gāng luò dào dì shàng jiù
这 老 头 儿 不 是 别 人 ， 正 是 太 白 金 星 。 他 刚 落 到 地 上 ， 就
bèi jǐ zhī hóu zi wéi zhù nǐ zhè lǎo tóu er shì shuí jìng gǎn sī chuǎng huā guǒ shān
被 几 只 猴 子 围 住 ， “ 你 这 老 头 儿 是 谁 ， 竟 敢 私 闯 花 果 山 ！ ”

jiē zhe hóu zi men bǎ tài bái jīn xīng dài dào le sūn wù kōng gēn qián
接 着 ， 猴 子 们 把 太 白 金 星 带 到 了 孙 悟 空 跟 前 。

